

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 18 (1988)  
**Heft:** 2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Tourisme Pour Tous

## Nos voyages spécialement organisés pour les aînés

**Avril et automne au PORTUGAL**  
**du 18 au 26 avril 1988 et**  
**du 26 septembre au 4 octobre 1988**



**1<sup>er</sup> jour** Départ de Genève à 14 h 50 par Air Portugal. Arrivé à Porto à 16 h 05. Accueil et transfert à l'hôtel pour le dîner et le logement.  
**2<sup>e</sup> jour** Après le petit déjeuner à l'hôtel, départ pour une excursion d'une journée dans la vallée du Douro, déjeuner inclus. Retour à Porto en fin de journée pour le dîner et le logement à l'hôtel.  
**3<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel, puis visite de la ville de Porto. L'après-midi, départ par Coimbra pour Figueira da Foz, station balnéaire au bord de l'Atlantique. Dîner et logement à l'hôtel.  
**4<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel. Matinée libre. L'après-midi, départ par Leiria pour Fatima, très important lieu de pèlerinage. Continuation par Batalha pour Nazaré, petit village de pêcheurs. Dîner et logement à l'hôtel.  
**5<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel. Matinée libre. L'après-midi, départ par Alcobaca et Obidos pour Lisbonne où vous arriverez en fin de journée. Dîner et logement à l'hôtel.  
**6<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel avant le tour de ville de Lisbonne. L'après-midi, excursion romantique vers Queluz, Sintra, Cascais et Estoril. Dîner et logement à l'hôtel.  
**7<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel. Matinée libre. L'après-midi, excursion vers les monts Arrabida, Sesimbra et Setubal. Retour à Lisbonne en fin de journée. Dîner et logement à l'hôtel.  
**8<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel. Matinée libre. L'après-midi, petite croisière sur le Tage d'environ 2 heures. Dîner et logement à l'hôtel.  
**9<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel et transfert à l'aéroport. Départ de Lisbonne à 11 h 10 par Air Portugal via Zurich. Arrivée à Genève à 16 h 25. Fin de nos services.

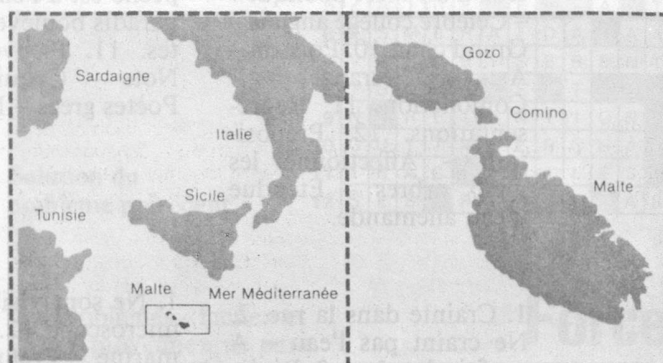
Prix: **Fr. 1540.-** par personne.

Supplément pour chambre à 1 lit: **Fr. 216.-**.

Notre arrangement comprend: le vol par avion de ligne, classe économique, Genève-Porto / Lisbonne-Zurich-Genève, les transferts à Porto et Lisbonne, le logement dans des hôtels \*\*\* en chambre double avec bain ou douche/WC, tous les repas mentionnés au programme, le transport au Portugal et les excursions par autocar privé avec guide parlant français, le service et les taxes, l'assistance d'une infirmière et un accompagnateur depuis la Suisse et durant tout le voyage.

Participation minimale: 35 personnes; maximale: 40 personnes.

**2 îles méconnues: SICILE et MALTE**  
**du 2 au 11 mai 1988 et**  
**du 3 au 12 octobre 1988**



**1<sup>er</sup> jour** Départ de Genève à 16 h 05 par Alitalia via Rome. Arrivée à Catania à 19 h 30. Accueil et transfert à l'hôtel à Taormina pour le dîner et le logement.

**2<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel, puis départ pour une excursion d'une journée à l'Etna, jusqu'à 1800 m d'altitude, déjeuner inclus. Retour à Taormina en fin de journée. Dîner et logement à l'hôtel.

**3<sup>e</sup> jour** Après le petit déjeuner à l'hôtel, départ pour une excursion d'une journée à Agrigento, déjeuner inclus. Retour à Taormina en fin de journée pour le dîner et le logement à l'hôtel.

**4<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel. Journée libre à votre entière disposition. Dîner et logement à l'hôtel.

**5<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel, puis départ pour une excursion d'une journée à Syracuse, déjeuner inclus. Cette excursion se terminera au port de Syracuse d'où vous partirez à 16 h 30 par car-ferry pour l'île de Malte. Arrivée à La Valette, la capitale, à 21 h 30. Accueil et transfert à l'hôtel à Sliema pour le dîner et le logement.

**6<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel avant le tour de ville de la capitale, La Valette. L'après-midi, croisière dans le plus grand port naturel d'Europe. Dîner et logement à l'hôtel.

**7<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel. Journée libre à votre entière disposition. Dîner et logement à l'hôtel.

**8<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel, puis départ pour une excursion d'une journée à Gozo, déjeuner inclus. Retour à votre hôtel vers 18 h pour le dîner et le logement.

**9<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel avant l'excursion d'une demi-journée Mdina, Rabat et Mosta. Après-midi libre pour vos derniers achats. Dîner et logement à l'hôtel.

**10<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel et transfert à l'aéroport. Départ de Malte à 11 h 10 par Air Malta pour Zurich. Continuation par Air Portugal pour Genève où vous arriverez à 16 h 30. Fin de nos services.

Prix: **Fr. 1880.-** par personne.

Supplément pour chambre à 1 lit: **Fr. 90.-**.

Notre arrangement comprend: le vol par avion de ligne, classe économique, Genève-Catania / Malte-Zurich-Genève, le passage par car-ferry Syracuse-Malte en 2<sup>e</sup> classe, les transferts à Catania, Syracuse et Malte, le logement dans des hôtels \*\*\* en chambre double avec bain ou douche/WC, tous les repas mentionnés au programme, les excursions en Sicile et à Malte par autocar privé avec guide parlant français, le service et les taxes, l'assistance d'une infirmière et un accompagnateur depuis la Suisse et durant tout le voyage.

Participation minimale: 30 personnes; maximale: 35 personnes.

**Un circuit varié:**  
**NORMANDIE – CORNOUAILLES**  
**(ANGLETERRE) – BRETAGNE**  
**du 31 mai au 9 juin 1988 et**  
**du 6 au 15 septembre 1988**

**1<sup>er</sup> jour** Départ de Lausanne à 7 h 32 par TGV via Paris. Arrivée à Caen à 15 h. Accueil et départ pour une visite de la ville, se terminant à votre hôtel. Dîner et logement à l'hôtel.

**2<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel, puis départ pour une excursion d'une journée aux plages du débarquement du 6 juin 1944, déjeuner inclus. Retour à Caen en fin de journée pour le dîner et le logement à l'hôtel.

**3<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel et transfert au port. Départ de Caen à 8 h 30 par car-ferry pour l'Angleterre. Arrivée à Portsmouth à 14 h 30. Accueil et départ pour Plymouth où vous arriverez en fin de journée pour le dîner et le logement à l'hôtel.

**4<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel et départ pour la 1<sup>re</sup> excursion en Cornouailles: Truro-Penzance-Land's End-St. Ives et Bodmin. Déjeuner libre. Retour à Plymouth en fin de journée. Dîner et logement à l'hôtel.

**5<sup>e</sup> jour** Après le petit déjeuner, départ pour la 2<sup>e</sup> excursion en Cornouailles: Tintagel-Boscastle-Parc national de Dartmoor. Déjeuner libre. Retour à Plymouth en fin d'après-midi. Dîner et logement à l'hôtel.

**6<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel et transfert au port. Départ de Plymouth à 8 h par car-ferry pour la France. Arrivée à Roscoff à 15 h. Accueil et transfert à l'hôtel pour le dîner et le logement à l'hôtel.

**7<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel, puis départ pour une excursion d'une journée à Brest-Douarnenez et Quimper. Déjeuner libre. Retour à Roscoff en fin de journée pour le dîner et le logement à l'hôtel.

**8<sup>e</sup> jour** Après le petit déjeuner, départ pour Saint-Malo par Morlaix-Trégastel-Perros Guirec-Paimpol-Binic-St-Brieuc et Cap Frehel. Arrivée à Saint-Malo en fin de journée pour le dîner et le logement à l'hôtel.

**9<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel. Matinée libre. L'après-midi, excursion au Mont-St-Michel. Retour à Saint-Malo en fin d'après-midi. Dîner et logement à l'hôtel.

**10<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel et transfert à la gare. Départ de Saint-Malo à 7 h 06 via Rennes. Arrivée à Paris à 11 h 34. Déjeuner à la gare de Lyon avant de quitter Paris à 14 h 20 par TGV. Arrivée à Lausanne à 18 h 06. Fin de nos services.

Prix: **Fr. 1740.-** par personne.

Supplément pour chambre à 1 lit: Fr. 225.-.

Notre arrangement comprend: le billet de train 2<sup>e</sup> classe, Lausanne-Caen / Saint-Malo-Lausanne, les passages par car-ferry Caen-Portsmouth et Plymouth-Roscoff en 2<sup>e</sup> classe, les transferts et excursions avec guide parlant français par autocar privé, le logement dans des hôtels de \*\*, \*\*\* et \*\*\*\* en chambre double avec bain ou douche/WC, tous les repas mentionnés au programme, le service et les taxes, l'assistance d'une infirmière et un accompagnateur depuis la Suisse et durant tout le voyage.

Participation minimale: 25 personnes; maximale: 32 personnes.

**Un début et une fin d'été...**  
**NICE – CORSE – MARSEILLE**  
**du 13 au 20 juin 1988 et**  
**du 12 au 19 septembre 1988**

**1<sup>er</sup> jour** Départ de Genève à 9 h 42 par train 2<sup>e</sup> classe. Arrivée à Grenoble à 11 h 46. Changement de train et continuation avec l'autorail « Alpazur » à 12 h 05 pour Digne où vous arriverez à 15 h 35. Dernier changement et départ à 15 h 55 par l'autorail typique des Chemins de fer de Provence à travers l'arrière-pays niçois. Arrivée à Nice à 19 h 10. Accueil et transfert à l'hôtel pour le dîner et le logement.

**2<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel. Matinée libre. L'après-midi, excursion à Eze et Monte-Carlo. Retour en fin de journée à Nice pour le dîner et le logement à l'hôtel.

**3<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel, puis transfert au port. Traversée par car-ferry, en 1<sup>re</sup> classe, pour la Corse. Durée du passage environ 7 heures. Arrivée à Bastia en début de soirée. Accueil et transfert à l'hôtel pour le dîner et le logement.

**4<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel, puis départ pour une excursion d'une journée à Ile-Rousse et Calvi, déjeuner inclus. Retour à Bastia en fin de journée pour le dîner et le logement à l'hôtel.

**5<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel et départ pour une excursion d'une journée au Cap Corse, déjeuner inclus. Retour à Bastia en fin d'après-midi pour le dîner et le logement à l'hôtel.

**6<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel et transfert à la gare. Départ de Bastia à 8 h par autorail 2<sup>e</sup> classe. Très beau parcours à travers la Corse. Arrivée à Ajaccio à 12 h 07. Accueil et transfert à l'hôtel. L'après-midi, visite de la ville d'Ajaccio (en partie à pied). Dîner et logement à l'hôtel.

**7<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel, puis départ pour une excursion d'une journée à Bonifacio, déjeuner inclus. Retour à Ajaccio en fin de journée pour le dîner et le logement à l'hôtel.

**8<sup>e</sup> jour** Petit déjeuner à l'hôtel et transfert à l'aéroport. Départ d'Ajaccio à 7 h 40 par Air France. Arrivée à Marseille à 8 h 30. Accueil et départ pour une visite de la ville. Déjeuner inclus à Marseille, avant le transfert à la gare. Départ de Marseille à 14 h 03 par train 2<sup>e</sup> classe via Avignon. Arrivée à Genève à 19 h 44. Fin de nos services.

Prix: **Fr. 1560.-** par personne.

Supplément pour chambre à 1 lit: Fr. 231.-.

Notre arrangement comprend: le billet de train 2<sup>e</sup> classe Genève-Digne-Nice / Marseille-Genève, le passage par car-ferry Nice-Corse en 1<sup>re</sup> classe, le vol par avion de ligne, classe économique, Ajaccio-Marseille, les transferts à Nice, Bastia, Ajaccio et Marseille, le logement dans des hôtels \*\*\* en chambre double avec bain ou douche/WC, tous les repas mentionnés au programme, les excursions à Nice, en Corse et à Marseille par autocar privé avec guide parlant français, le service et les taxes, l'assistance d'une infirmière et un accompagnateur depuis la Suisse et durant tout le voyage.

Participation minimale: 25 personnes; maximale: 30 personnes.

**Bulletin d'inscription**

à retourner à Case postale 4020, 1002 Lausanne

J'inscris \_\_\_\_\_ personnes pour le voyage suivant:

Destination:

du

au

Nom:

Nom:

Prénom:

Prénom:

Rue:

Rue:

NP/Localité:

NP/Localité:

Tél.:

Tél.:

Signature:

Signature:

Un avant-programme détaillé ainsi que la facture avec bulletin de versement vous parviendront dès réception de ce bulletin.  
 Organisation technique: Tourisme Pour Tous – TPT Inter S.A. – Tél. (021) 20 20 51





**VILLENEUVE**

*Maison de convalescence et de repos  
Idéal pour séjours, de toutes durées  
Surveillance médicale*

Vaste parc ombragé, vue imprenable sur le lac Léman.

Toutes les chambres avec salle de bains, **téléphone direct**, ascenseurs, salon de coiffure.

Installations de physiothérapie.

**Etablissement médico-social reconnu par toutes les caisses maladies.**

**RÉSIDENCE BYRON**  
Ch. Karlen, directeur

1844 Villeneuve  
☎ 021/ 960 36 61



**Restaurant panoramique**  
Cuisine soignée Régimes

**OLBAS**

Le remède-maison éprouvé contre

**refroidissements**

- catarrhe
- danger de grippe
- toux
- maux de gorge

**douleurs**

- maux de tête
- maux de pied et de jambe
- douleur musculaire



**pour inhaler et frictionner**

Le succès thérapeutique de l'Olbas dans le traitement des refroidissements et des douleurs est dû à la combinaison parfaitement équilibrée d'huiles essentielles provenant de 6 plantes médicinales éprouvées.

Olbas pénètre avec facilité dans la peau et les tissus et soulage rapidement la peine. On peut l'employer à la maison aussi bien qu'en route.

En vente dans les pharmacies et drogueries comme  
**Huile Olbas** (50% huiles essentielles)  
**Olbas Pur** (100% huiles essentielles)

**Un appartement à liquider?  
appelez le**



Après une visite sur place, nous sommes à même de vous proposer une solution rapide et générale (achat éventuel).

Centre social protestant ☎ 021/36 52 62 de 8 h à 11 h

**RÉSIDENCE DE MEILLERIE**



Etablissement médico-social pour personnes âgées à Lausanne

Situation privilégiée

Vue sur le lac et les Alpes

Jardin ombragé

A 2 minutes des bus

et à 10 minutes de la gare

Parking visiteurs

Tout confort

Ascenseur

Chambres à 1 lit avec WC ou à 2 lits

Cuisine soignée

Régimes

Soins médicaux jour et nuit par personnel diplômé

Médecin responsable

Ouvert à tous les médecins

Courts séjours acceptés

Pour tous renseignements

**RÉSIDENCE MEILLERIE**

Ch. de Meillerie 6

**1006 LAUSANNE**

(quartier av. des Alpes)

Tél. 021/23 72 08

Etablissement médico-social

**La Clef des Champs**

à l'orée des forêts  
avec une vue imprenable sur le Léman

Placement temporaire ou définitif  
Chambres à un lit

Etablissement reconnu  
par la Fédération des caisses maladies  
et le Département de la prévoyance sociale

Mont-sur-Rolle

Tél. 021/825 38 21

**Rosier France**



Coiffure  
Dames-Messieurs

**M<sup>me</sup> P. BARBEY**  
**Tél. 24 70 95**

Ouvert sans interruption  
de 8 h. 30 à 18 h. 30  
Le samedi de 8 h. à 15 h.  
Fermé le lundi

28, av. de France - Angle ch. des Rosiers - Lausanne